



ਵਮਉਚੁਅਲ ਹੈਲਪ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸੈਂਟਰ (MHCCC)  
Mutual Help Child Care Centre (MHCCC)



ਨੇਬਰਹੁੱਡ ਸਪੋਰਟ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ (NSCCP)  
Neighbourhood Support Child Care Project (NSCCP)

ਰਵਰੀ 2020  
February 2020

旁遮普文及英文版本  
Punjabi & English Versions

**ਸੇਵਾ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਰ**

- ਗੈਰ-ਮੁਨਾਫਾ ਕਮਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਥਾਨਕ ਸੰਸਥਾਵਾਂ, ਮਹਿਲਾ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨਾਂ, ਚਰਚ ਸਮੂਹਾਂ ਆਦਿ ਦੁਆਰਾ ਸਥਾਪਤਿ ਅਦਾਰੇ
- ਆਂਢ-ਗੁਆਂਢ ਵੱਚਿ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਲਈ ਆਪਸੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ
- ਮੁੱਖ ਤੌਰ ਤੇ ਸਵੈ-ਸੇਵਕਾਂ, ਗੁਆਂਢੀਆਂ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਮਾਪਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਗਰੁੱਪ ਆਪਸੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ

**ਸੇਵਾ ਦੇ ਲਈ ਨਰਿਧਾਰਤਿ ਉਮਰ**

0 ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 3 ਸਾਲ ਤੱਕ ਦੇ ਬੱਚੇ (ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਲੋੜ ਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ 3 ਤੋਂ 6 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ)

**ਸੇਵਾ ਦਾ ਸਮਾਂ**

ਲੋੜ ਪੈਣ ਤੇ ਅਤੇ ਸ਼ਾਮੀਂ ਕੰਮ ਪੈਣ ਸਮੇਂ, ਕੁਝ ਵੀਕੈਂਡ ਅਤੇ ਕੁਝ ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀਆਂ ਦੌਰਾਨ  
\* ਕੁਝ ਸੈਂਟਰ ਦੇਰ ਸ਼ਾਮ, ਵੀਕੈਂਡ ਤੇ ਅਤੇ ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀਆਂ ਦੌਰਾਨ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੇ ਹਨ

**ਫੀਸ ਦਾ ਵੇਰਵਾ**

- ਸੇਵਾ ਸੰਚਾਲਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਜਵਿ ਨਰਿਧਾਰਤ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੋਵੇ
- ਕੁਝ MHCCCs ਵੱਚਿ ਸਮਾਜਿਕ ਲੋੜਾਂ ਵਾਲੇ ਘੱਟ ਆਮਦਨੀ ਵਾਲੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਪੂਰੀ ਜਾਂ ਅੱਧੀ ਫੀਸ ਮੁਆਫ

**ਅਰਜੀ ਦੀ ਪ੍ਰਕਰਿਠਿਆ**

MHCCCs ਨੂੰ ਸਧਿ ਅਰਜੀ

**Service Nature**

- Set up by non-profit-making local organisations, women's associations, church groups, etc.
- Promote mutual help on child care within the neighbourhood
- Activities being carried out mainly by volunteers, neighbours and/or parents in the form of mutual help child care group

**Service Target**

Children aged 0 to under 3 (Service operators may provide child care service to children aged 3 to under 6 on a need basis)

**Service Hours**

Flexible and covering the evenings, some weekends and some public holidays  
\* Some centres offer service by appointment in late evenings, at weekends and during public holidays

**Fee Charging**

- As determined by service operators
- Full or half fee waiving for low income families with social needs in some MHCCCs

**Application Procedure**

Direct application to MHCCCs

**ਸੇਵਾ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਰ**

- ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਲਈ ਲਚਕੀਲੀ ਦੇਖਭਾਲ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ
- ਗੁਆਂਢੀਆਂ ਵੱਚਿ ਸਮਾਜ ਦੀ ਭਾਗੀਦਾਰੀ ਅਤੇ ਆਪਸੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ
- ਦੇ ਸੇਵਾ ਘਟਕ: ਘਰ-ਅਧਾਰਤ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸਰਵਿਸ ਅਤੇ ਕੇਂਦਰ ਅਧਾਰਤ ਕੇਅਰ ਗਰੁੱਪ

**ਸੇਵਾ ਦੇ ਲਈ ਨਰਿਧਾਰਤਿ ਉਮਰ**

ਘਰ-ਅਧਾਰਤ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸਰਵਿਸ: 9 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ  
ਕੇਂਦਰ-ਅਧਾਰਤ ਕੇਅਰ ਗਰੁੱਪ: 3 ਤੋਂ 9 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਦੀ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ

**ਸੇਵਾ ਦਾ ਸਮਾਂ**

ਘਰ-ਅਧਾਰਤ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸਰਵਿਸ: ਸਵੇਰੇ 7 ਵਜੇ ਤੋਂ ਰਾਤ 11 ਵਜੇ ਤੱਕ  
ਸੈਂਟਰ ਅਧਾਰਤ ਕੇਅਰ ਗਰੁੱਪ: ਦੇਰ ਸ਼ਾਮ ਤੱਕ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੁਝ ਵੀਕੈਂਡ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਫੀਸ ਦਾ

**ਫੀਸ ਦਾ ਵੇਰਵਾ**

- ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਵੱਲੋਂ ਜਵਿ ਵੀ ਨਰਿਧਾਰਤਿ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਸਮਾਜ ਭਲਾਈ ਵੱਚਿਗ ਦੁਆਰਾ ਮਨਜੂਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੋਵੇ
- ਸਮਾਜਿਕ ਲੋੜਾਂ ਵਾਲੇ ਘੱਟ ਆਮਦਨੀ ਵਾਲੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਪੂਰੀ ਜਾਂ ਅੱਧੀ ਫੀਸ ਮੁਆਫ

**ਅਰਜੀ ਦੀ ਪ੍ਰਕਰਿਠਿਆ**

ਸਰਵਿਸ ਓਪਰੇਟਰਾਂ ਨੂੰ ਸਧਿ ਤੌਰ ਤੇ ਅਰਜੀ

**Service Nature**

- Provide flexible child care services
- Promote community participation and mutual help in the neighbourhood
- Two service components: home-based child care service and centre-based care group

**Service Target**

Home-based child care service: Children aged under 9  
Centre-based care group: Children aged 3 to under 9

**Service Hours**

Home-based child care service: 7 a.m. to 11 p.m.  
Centre-based care group: Operates till late evenings and covers some weekends

**Fee Charging**

- As determined by service operators and approved by the Social Welfare Department
- Full or half fee waiving for low income families with social needs

**Application Procedure**

Direct application to service operators



愛關懷

**ਡੇਅ ਚਾਈਲਡ ਕੇਅਰ ਸਰਵਿਸਿਜਿ  
Day Child Care Services**

**ਪੁੱਛ-ਗਠਿ**

ਸਮਾਜ ਭਲਾਈ ਵੱਚਿਗ ਹੋਟਲਾਈਨ: 2343 2255  
ਵੈੱਬਸਾਈਟ: <http://www.swd.gov.hk>

**Enquiry**

Social Welfare Department Hotline: 2343 2255  
Website: <http://www.swd.gov.hk>



